

## Owner's Manual

Model  
BLF50-EU  
BLF50-AU

ООО «Уютный дом»

107140, г. Москва, ул. Верхняя Красносельская, д.2/1 строение 1, 3 этаж,  
офис 313.

Консультация по электрокаминам Dimplex, техническая поддержка,  
помощь в выборе камина.

Телефоны:

+ 7 (495) 150-52-58

+ 7 (915) 000-8-111

Сайт:

[dimplex-electrokamin.ru](http://dimplex-electrokamin.ru)

E-Mail:

[info@dimplex-electrokamin.ru](mailto:info@dimplex-electrokamin.ru)

Мы будем рады Вам помочь!

EN

RU









---

**IMPORTANT SAFETY INFORMATION:** Always read this manual first before attempting to install or use this fireplace. For your safety, always comply with all warnings and safety instructions contained in this manual to prevent personal injury or property damage.

7212230100R02



## Содержание

	Приветствие и поздравления . . . . .	19
	ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	20
	ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	21
	Краткое руководство . . . . .	22
	Установка камина . . . . .	23
	Выбор места . . . . .	23
	Поверхность Монтаж . . . . .	24
	Установка в углубление стены - глубина 100 мм . . . . .	26
	Установка заподлицо Установка - глубина 200 мм . . . . .	27
	Установка переднего стекла . . . . .	28
	Работа . . . . .	30
	Техническое обслуживание . . . . .	32
	Гарантия . . . . .	33

Всегда пользуйтесь услугами квалифицированного техника или сервисного агента для ремонта камина.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Процедуры и методы, которые считаются достаточно важными, чтобы подчеркнуть их.

**! ОСТОРОЖНО:** Процедуры и методы, не соблюдение которых в точности приведет к повреждению оборудования.

**! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Процедуры и методы, не соблюдение которых в точности подвергнет пользователя риску пожара, серьезной травмы или смерти.

## Приветствие и поздравления

Благодарим вас и поздравляем с приобретением электрического камина производства Dimplex, мирового лидера в области электрических каминов.

**Внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию.**

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед началом установки внимательно прочитайте все инструкции и предупреждения. Невыполнение этих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и аннулированию гарантии.

Впишите ниже название модели и серийный номер для последующего обращения: название модели и серийный номер указаны на идентификационной наклейке вашего камина.



**НЕ ТРЕБУЕТСЯ  
ВОЗВРАЩАТЬ В МАГАЗИН**

Есть вопросы по сборке?

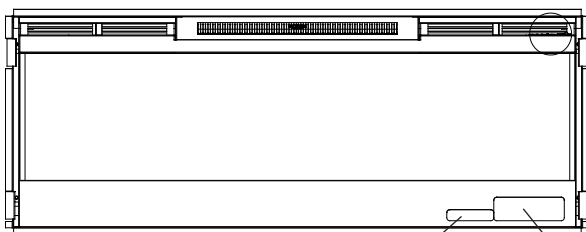
Требуется информация по деталям?

Изделие на гарантии изготовителя?



**Позвоните местному  
торговому агенту**

Укажите номер модели и серийный номер изделия.  
(Смотрите ниже)



Наклейка с серийным номером

Наклейка с техническими данными



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прочитайте все инструкции перед использованием электроприбора.

При использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры предосторожности для снижения риска пожара, поражения электрическим током и травм людей, в том числе:

1. В случае повреждения прибора проверьте его у поставщика перед установкой и эксплуатацией.
2. Не используйте вне помещения.
3. Не используйте вблизи ванны, душа или плавательного бассейна.
4. Не устанавливайте прибор непосредственно под стационарной розеткой или присоединительной коробкой.
5. Этот прибор может использоваться детьми в возрасте не младше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или не обладающими опытом и знаниями, при условии, что за ними есть надзор, либо они проинструктированы, как безопасно пользоваться прибором, и понимают сопутствующие опасности. Дети не должны играть с прибором. Дети без надзора взрослых не должны выполнять очистку и техническое обслуживание прибора.
6. Дети младше 3 лет, если за ними нет постоянного надзора, должны находиться подальше от прибора. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор только при условии, что он помещен или установлен на предназначенное рабочее место, и за детьми есть присмотр, либо они проинструктированы, как безопасно пользоваться прибором, и понимают сопутствующие опасности. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается включать в сеть, регулировать и чистить прибор, или выполнять техническое обслуживание.
7. Не используйте прибор в последовательном подключении с терморегулятором, программируемым контроллером, таймером или иным устройством, которое автоматически включает обогрев, поскольку существует риск пожара в случае случайного накрытия или перемещения прибора.
8. Прибор не оборудован устройством для контроля температуры в помещении. Не используйте этот прибор в маленьких помещениях, если в них находятся люди, не способные самостоятельно покинуть помещение, если не обеспечен постоянный присмотр.
9. Убедитесь, что мебель, шторы или другие горючие материалы находятся на расстоянии не менее 1 метра от прибора.



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

10. В случае неполадки отключите прибор от электрической сети.
11. Если прибор не используется длительное время, отключите его от электрической сети.
12. Хотя этот прибор соответствует стандартам безопасности, мы не рекомендуем использовать его на коврах с высоким ворсом или на длинноворсовом покрытии.
13. Прибор должен быть установлен так, чтобы обеспечить доступ к вилке.
14. Во избежание опасности, в случае повреждения шнура питания его должен заменять изготовитель, сервисный агент или другой квалифицированный специалист.
15. Следите за тем, чтобы шнур питания не находился перед прибором.




**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте прибор. Не кладите вещи или одежду на прибор, не загораживайте циркуляцию воздуха вокруг прибора, например, шторами или мебелью, это может привести к перегреву и создать риск пожара.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание опасности самопроизвольного срабатывания теплового выключателя, нельзя запитывать этот прибор через внешнее переключающее устройство, например, таймер, или подключать к цепи, которая регулярно включается и выключается энергокомпанией.



**ОСТОРОЖНО:** Некоторые части этого изделия могут сильно нагреваться и причинять ожоги. Особенное внимание требуется там, где присутствуют дети и уязвимые люди.

На нагревателе имеется предупреждающий знак,  показывающий, что его нельзя накрывать

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ



## Краткое руководство

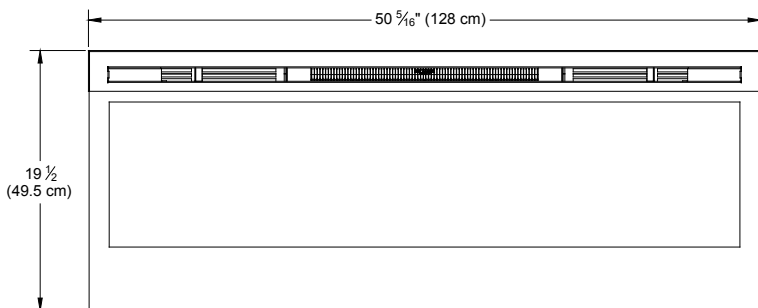
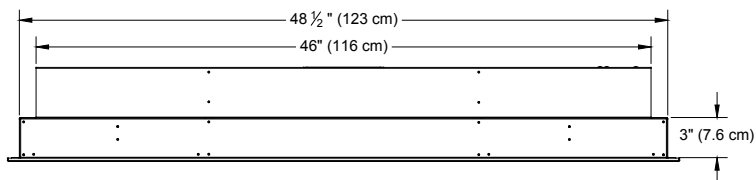
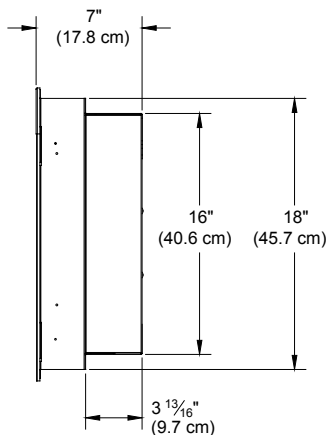
① Электрические данные, относящиеся к вашему электрическому камину, можно найти на идентификационной табличке, расположенной на передней части прибора, позади стекла.

Перед установкой запишите ниже серийный номер камина для последующего обращения.

② Если у вас есть какие-либо технические вопросы или замечания по эксплуатации электрического камина, или вам требуется обслуживание, обращайтесь в службу поддержки клиентов.

③ Размеры камина показаны на Рисунке 1.

Рисунок 1





## Установка камина

### Выбор места

При установке проанализируйте и учтите все перечисленные ниже условия:

- Габариты агрегата: 128 см × 49,5 см
- Чтобы обеспечить надежную установку устройства, требуется, как минимум, две (2) стойки каркаса стены

Три возможных метода установки:

- Метод установки: Крепление к поверхности; в углубление стены; установка заподлицо
- Метод установки с неразъемным соединением или со штепселем

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При подсоединении шнура питания следите за тем, чтобы он не пережимался и не касался острых кромок, и уберите или закрепите его так, чтобы исключить опасность споткнуться или зацепиться за шнур, во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей.

Конструкция и проводка электрической розетки должны соответствовать местным строительным нормам и другим применимым нормативам, во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей.

1. Место установки следует выбирать так, чтобы оно было защищено от влаги и находилось вдалеке от драпировок, мебели и проходов.

2. Для упрощения электрических подключений можно расположить камин рядом с имеющейся розеткой (для удобства включения в сеть).

**! ПРИМЕЧАНИЕ 1:** Требуется сеть 13 А, 230 В. Лучше, но не обязательно, чтобы это была выделенная цепь. Выделенная цепь потребуется, если после установки происходит регулярное срабатывание автоматического выключателя или перегорание предохранителя во время работы нагревателя. Дополнительные приборы в этой же цепи могут превышать номинальный ток автоматического выключателя.

3. Извлеките камин, переднее стекло и крепеж из коробки и удалите все упаковочные материалы перед установкой.
4. До установки камина храните его в безопасном, сухом и защищенном от пыли месте.

Камин укомплектован штепсельной вилкой с тремя контактами для удобства включения в сеть. Также можно подсоединить камин напрямую, сняв вилку с установленного на заводе шнура и выполнив подключение проводки в соответствии с государственными и местными электротехническими нормами.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей всегда пользуйтесь услугами лицензированного электрика.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Убедитесь, что 3-позиционный переключатель установлен в выключенное («О») положение, и что ток в цепи, к которой подключается камин, отключен на электрощите на время выполнения монтажа.

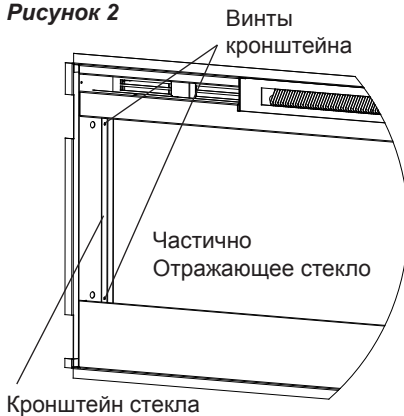
### Поверхность Монтаж

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Некоторые этапы процедуры могут требовать выполнения двумя людьми.

1. Выберите место для монтажа устройства.
2. Выберите способ подвода питания к устройству:
  - Включение в существующую розетку или установка розетки рядом.
  - Подсоединение камина непосредственно к проводке.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подсоединения камина непосредственно к проводке снимите вилку с установленного на заводе шнура и выполните подключение проводки в соответствии с государственными и местными электротехническими нормами.

Рисунок 2

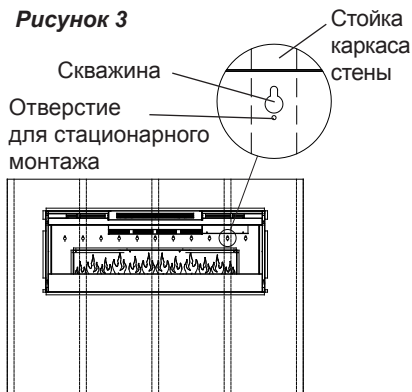


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей всегда пользуйтесь услугами лицензированного электрика. Убедитесь, что 3-позиционный переключатель установлен в выключенное («О») положение, и что ток в цепи, к которой подключается камин, отключен на электрощите на время выполнения монтажа.

3. Снимите частично отражающее стекло с камина:
  - Положите камин лицом вверх.
  - Выкрутите два (2) финта Phillips из каждого из двух (2) кронштейнов стекла (Рисунок 2).



Рисунок 3



- Снимите кронштейны стекла.
  - Прижимая частично отражающее стекло одной рукой, поставьте камин вертикально и слегка наклоните вперед, чтобы частично отражающее стекло выпало из внутренней рамы.
  - Уберите частично отражающее стекло от камина.
4. Поместите камин на стену в том положении, в каком он будет крепиться (Рисунок 3). С помощью пузырькового уровня (входит в комплект) проверьте горизонтальность камина на стене.
  5. Отметьте места для четырех (4) винтов на стене (через скважины).

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При установке прибора на стену из гипсокартона обязательно используйте

соответствующие стеновые анкеры, при этом, как минимум, один анкер должен располагаться в стойке.

6. Снимите камин со стены и уберите в безопасное место подальше от прохода.
7. Вкрутите все четыре (4) комплекта крепежных винта с квадратной головкой #8, 3,8 см с шайбами в стену и/или стеновые анкеры, оставив 6,5 мм резьбы.
8. Совместите выбранные скважины с винтами и навесьте камин на стену. Головки винтов с шайбами проходят через скважины, и камин садится на место (винты входят в узкую часть скважины).
9. Затяните все четыре (4) крепежных винта на шасси камина.
10. Вкрутите два (2) комплекта крепежных винта с квадратной головкой #8 в те два отверстия для стационарного монтажа, которые совмещаются со стойкой каркаса стены.
11. Аккуратно поставьте на место и закрепите частично отражающее стекло и кронштейны стекла с помощью винтов из шага 1.
12. Процедуры окончательной установки смотрите в разделе «Установка переднего стекла».

### Установка в углубление стены - глубина 100 мм

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Некоторые этапы процедуры могут требовать выполнения двумя людьми.

1. Подготовьте стену с обрамленным проемом шириной 118,1 см и высотой 42 см (Рисунок 4).

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Размер с припуском 6,4 мм по периметру вставленного камина для удобства установки. Этому камину не требуется дополнительная вентиляция.

2. Выберите способ подвода питания к устройству:
  - Включение в розетку (можно вывести шнур питания из обрамленного проема в стене к существующей розетке или установить розетку на ближайшей стойке каркаса внутри стены).
  - Подсоединение камина непосредственно к проводке.

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подсоединения камина непосредственно к проводке снимите вилку с установленного на заводе шнура и выполните подключение проводки в соответствии с государственными и местными электротехническими нормами.

Рисунок 4

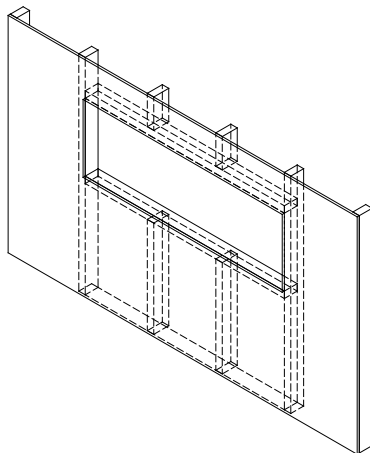


Рисунок 5

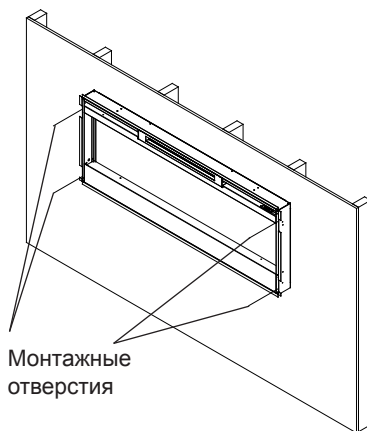
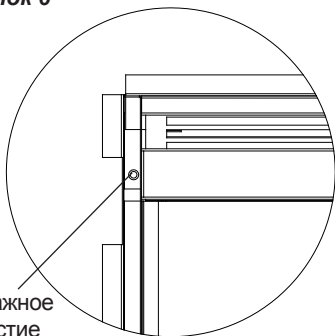


Рисунок 6



Монтажное отверстие

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей всегда пользуйтесь услугами лицензированного электрика.


Убедитесь, что 3-позиционный переключатель установлен в выключенное («О») положение, и что ток в цепи, к которой подключается камин, отключен на электрощите на время выполнения монтажа.

3. Поднимите камин и вставьте в проем (Рисунок 5).
4. С помощью пузырькового уровня (входит в комплект) проверьте горизонтальность камина внутри рамы. При необходимости отрегулируйте.
5. Вкрутите четыре (4) комплектных крепежных винта в четыре (4) монтажные отверстия, расположенные по углам шасси

камина, в стойки каркаса стены (Рисунок 6).

6. Процедуры окончательной установки смотрите в разделе «Установка переднего стекла».

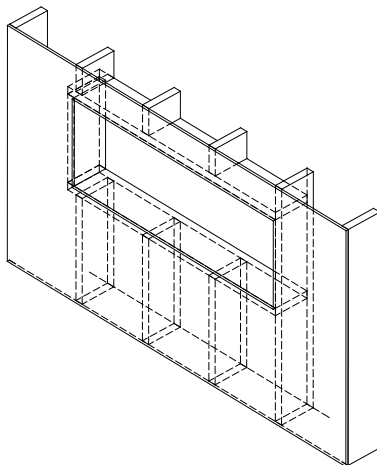
### Установка заподлицо Установка - глубина 200 мм

 **ОСТОРОЖНО:** Некоторые этапы процедуры могут требовать выполнения двумя людьми.

1. Подготовьте стену с обрамленным проемом шириной 124,5 см и высотой 47 см (Рисунок 7).

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Размер с припуском 6,4 мм по периметру вставленного камина для удобства установки. Этому камину не требуется дополнительная вентиляция.

Рисунок 7



- Выберите способ подвода питания к устройству:
  - Включение в розетку (можно вывести шнур питания из обрамленного проема в стене к существующей розетке или установить розетку на ближайшей стойке каркаса внутри стены).
  - Подсоединение камина непосредственно к проводке.

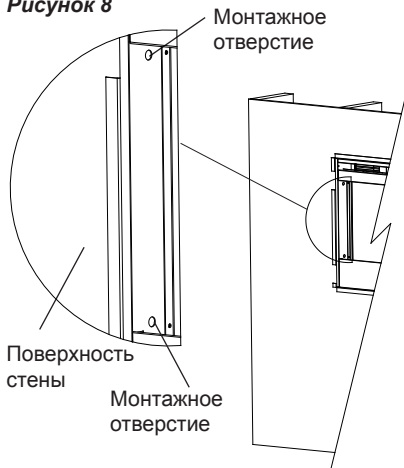
**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подсоединения камина непосредственно к проводке снимите вилку с установленного на заводе шнура и выполните подключение проводки в соответствии с государственными и местными электротехническими нормами.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно устанавливать новые розетки или цепи. Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей всегда пользуйтесь услугами лицензированного электрика.

Убедитесь, что 3-позиционный переключатель установлен в выключенное («О») положение, и что ток в цепи, к которой подключается камин, отключен на электрощите на время выполнения монтажа.

- Поднимите камин и вставьте в проем. Монтажная панель камина должна быть заподлицо со стеной (Рисунок 8).

Рисунок 8



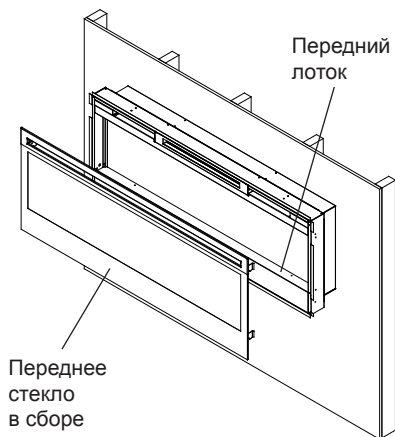
- С помощью пузырькового уровня (входит в комплект) проверьте горизонтальность камина внутри рамы. При необходимости отрегулируйте.
- Вкрутите четыре (4) комплектных крепежных винта в четыре (4) монтажные отверстия, расположенные на внутренней поверхности шасси камина, в стойки каркаса стены (Рисунок 8).
- Процедуры окончательной установки смотрите в разделе «Установка переднего стекла».

### Установка переднего стекла

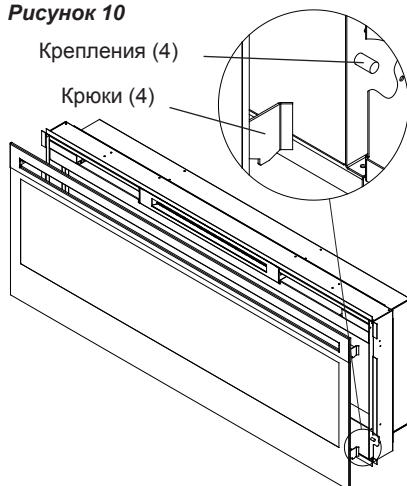
- Равномерно распределите входящий в комплект поставки стеклянный гравий на переднем лотке камина (Рисунок 9).

## Установка камина

**Рисунок 9**

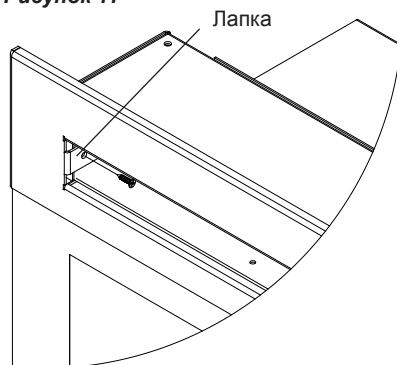


**Рисунок 10**



2. Аккуратно закрепите переднее стекло в сборе, чтобы крючки переднего стекла (4) зацепились за крепления переднего стекла на камине (4) (Рисунок 10).
3. С помощью двух (2) комплектов винтов для листового металла Phillips закрепите лапки блока стекла к камину (Рисунок 11).
4. Убедитесь, что 3-позиционный переключатель камина установлен в выключенное («О») положение.
5. Если прибор не подсоединяется к проводке, вставьте вилку камина в розетку сети 13 А, 230 В (см. ПРИМЕЧАНИЕ 1).

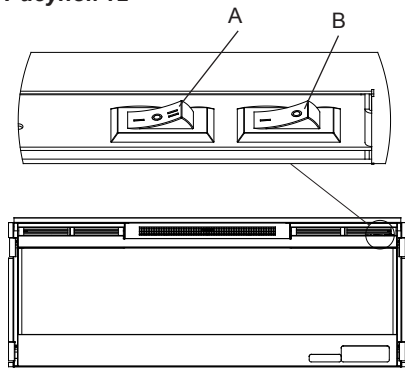
**Рисунок 11**



## Работа

Органы ручного управления электрическим камином расположены на правой стороне прибора и внутри щели воздухозаборника (Рисунок 12).

**Рисунок 12**



### **A. 3-позиционный переключатель**

Переключатель имеет два (2) включенных положения, обозначенных «I» и «II». Положение «I» предназначено для ручного управления. В этом положении встроенное дистанционное управление шунтируется.

Положение «II», предназначено для управления прибором с помощью предусмотренного пульта дистанционного управления. В положении «II» прибор управляется кнопками ВКЛ и ВЫКЛ на пульте дистанционного управления.

Когда переключатель стоит в среднем («O») положении, прибор выключен.

### **B. Переключатель включения/выключения нагрева**

Переключатель включения/выключения нагрева включает подачу питания к вентилятору нагревателя и нагревательному элементу.

### **Сброс температурного предохранителя**

В случае перегрева нагревателя автоматический предохранитель отключает камин, и для возобновления работы необходимо вернуть его в исходное состояние (сбросить). Для сброса предохранителя переведите 3-позиционный переключатель в выключенное положение и выждите пять (5) минут, прежде чем снова включать прибор.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Если приходится постоянно сбрасывать нагреватель, отключите питание и свяжитесь с местным торговым агентом.

### **Дистанционное управление** (Рисунок 13)

Камин поставляется с встроенным дистанционным управлением включением/выключением.

Максимальный радиус действия ~15 м.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Приемнику требуется время, чтобы отреагировать на сигнал пульта дистанционного управления. Для правильной работы не нажимайте кнопку чаще одного раза в течение двух секунд.

## Работа

**! ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что 3-позиционный переключатель камина установлен в положение дистанционного управления («II»).

Нажимайте кнопку ВКЛ для включения камина и кнопку ВЫКЛ для выключения камина.

разного типа, в случае неправильно вставленной батареи, в случае не одновременной замены всех батарей, под действием огня или при попытке зарядить батарею, не рассчитанную на повторную зарядку.

*Рисунок 13*



### Замена батарей

Для замены батарей:

1. Чтобы открыть отсек, сдвиньте крышку с тыльной стороны пульта дистанционного управления.
2. Вставьте батареи AAA в пульт дистанционного управления.
3. Поставьте на место крышку отсека батарей.

Удаляйте потекшие батареи.

Утилизируйте батареи надлежащим образом в соответствии с государственными и местными правилами. Утечка электролита из батареи возможна в случае совместной установки батарей



## Техническое обслуживание

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание опасности пожара, поражения электрическим током и травм людей отключите питание перед проведением обслуживания или очистки.

### Очистка частично отражающего стекла

Частично отражающее стекло очищается на заводе при сборке. Во время транспортировки, установки, перемещения, и т.п., на частично отражающем стекле может собираться пыль, ее можно удалить, осторожно протерев стекло чистой сухой тканью.

Для удаления отпечатков пальцев или других пятен можно протереть частично отражающее стекло влажной тканью. Во избежание пятен от воды частично отражающее стекло следует полностью высушить с помощью ткани без ворса. Во избежание царапин не используйте абразивные чистящие средства.

### Очистка поверхности камина

Для очистки окрашенных поверхностей камина используйте только влажную ткань. Не используйте абразивные чистящие средства.

### Обслуживание

За исключением установки и очистки, описанных в этом руководстве, официальный сервисный представитель должен выполнять все прочее обслуживание.





## Гарантия

Электрические камины Dimplex проходят испытания и проверку перед отгрузкой, и покупателю каждого нового изделия гарантируется отсутствие дефектов в нем. В течение одного года любой компонент, признанный имеющим дефекты материала или изготовления при нормальном использовании, будет бесплатно отремонтирован или заменен.\* Компания не несет ответственности за затраты на установку, снятие для обслуживания или транспортировку. О любых таких дефектах следует уведомлять торгового агента в месте приобретения изделия, и они подлежат ремонту или замене в соответствии с условиями гарантии.

**Единственным обязательством Компании по этой гарантии является ремонт или замена, на свое усмотрение, любой детали, признанной имеющей дефект, либо возмещение ее стоимости.**

Владелец/пользователь принимает все прочие риски, при их наличии, включая риск каких-либо прямых, косвенных или последующих убытков или ущерба вследствие использования или невозможности использования изделия.

Гарантия не распространяется на повреждения или отказы, которые, по мнению Компании, являются результатом аварии, изменения, ненадлежащего использования, эксплуатации с нарушением правил и норм, неправильной установки или работы с неправильным источником питания.

**Вышесказанное заменяет собой все прочие гарантии, прямо**

**выраженные, подразумеваемые или законодательно предусмотренные, и Компания не принимает на себя и не уполномочивает кого бы то ни было принимать от ее имени какие-либо обязательства в связи с указанным изделием.**

\*Гарантия не распространяется на лампы.

### Обслуживание

Информацию об обслуживании или гарантии можно получить у местного торгового агента.

### Вторичная переработка

Для электрических изделий, продаваемых в Европейском Сообществе. По окончании срока службы электрического изделия его не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Пользуйтесь услугами предприятий по вторичной переработке, при наличии. Информацию о возможностях вторичной переработки в вашей стране можно получить у местных властей или оператора розничной торговли.



соответствует  
Европейскому стандарту  
безопасности

EN60335-2-30 и Европейским  
стандартам по электромагнитной  
совместимости (EMC) EN55014,  
EN61000 и EN50366, охватывающим  
основные требования Директив  
ЕЭС 2006/95 и 2004/108.